

影响男孩 一生的经典童话



YING XIANG NAN HAI
YI SHEN DE JING DIAN TONG HUA



组稿统筹:傅 蕾
责任编辑:傅 蕾
责任校对:朱兰双
封面设计:独角王工作室
责任印制:曹 琳

图书在版编目(CIP)数据

影响男孩一生的经典童话 / 曾燕改写. —成都: 四川大学出版社, 2004. 4

ISBN 7-5614-2785-9

I. 影... II. 曾... III. 童话-作品集-世界
IV. I18

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 022401 号

书名 影响男孩一生的经典童话

作者 曾 燕 改写
出版 四川大学出版社
地址 成都市一环路南一段 24 号 (610065)
印刷 成都新千年印制有限公司
发行 四川大学出版社
开本 787mm×1092mm 1/18
印张 10
字数 200 千字
版次 2004 年 4 月第 1 版
印次 2004 年 4 月第 1 次印刷
印数 00 001~10 000 册
定价 22.80 元

◆读者购买本书,请与本社发行科
联系。电话:85408408/85401670/
85418023 邮政编码:610065

◆本社图书如有印装质量问题,请
寄回出版社调换。

◆网址:www.scupress.com.cn

版权所有◆侵权必究



影响男孩 一生的经典童话



曾燕 改写





前言 FOREWORD

亲爱的小读者，这些关于男孩子的故事，是从世界各地汇集起来的，一代一代的男孩子都是听着这些故事长大的。

这些讲述世界各地男孩子的故事会告诉你：世界其他地方的男孩子所生活的环境是什么样的，他们的小脑袋瓜里在想些什么，他们有多顽皮、多勇敢，他们到过的地方有多远，他们有过什么样的冒险经历。也许，这些故事还能让你找到自己的影子，满足你长大后成为一个了不起男子汉的愿望。

这里有人间苦难充满怜悯的“快乐王子”，他以无声的行为告诉我们什么是给予，什么是博爱；有事事都心满意足的小汉斯，有从魔鬼那儿智取三根金发的年轻人，有单纯而好运不断的小克劳斯……

快乐王子、星孩、仙鹤国王都位至尊贵，但他们的凡人间的寻常经历让他们看到了在豪华而冰冷的王宫里不可能看到的事情；还有，貌似没有什么心眼的几个男孩子，让你知道幸福其实是很简单的。

当然，故事里也有说谎、贪心、懦弱的男孩子，他们是在提醒你：败坏的品行结的果子真的不好；不管是谁，做错了事都要付出代价。相信你从一个个故事中

看得出来，谁是真聪明，谁是真糊涂；快乐在哪里，智慧又在哪里。

耐心地把故事读完，你会有更多的发现。



目录



快乐王子	3
愿望的实现	10
吃糖大王和巧克力魔法	13
仙鹤国王	21
金河王	28

说真话的马萨洛	33
称心如意的汉斯	37
扬·比比扬历险记	50



法兰德斯的灵犬	58
打火匣	65
魔鬼的三根金发	74
神奇的舌头	82
谁也看不见的阳台	91
皇帝的新装	98
聪明的小裁缝	103



金鹅	113
点金术	120
杰克和豆茎	125
聪明的阿布纳瓦	131
赌谁先生气	133



小克劳斯和大克劳斯	143
红鬼的眼泪	150
星孩	157
要求特别多的餐厅	163
桃太郎	170
快乐人的衬衫	173



快乐王子

王尔德 (1854—1900) 英国著名的作家、戏剧家、诗人。其中《快乐王子》、《夜莺和玫瑰》、《自私的巨人》至今都是深受读者欢迎的童话作品。

kuài lè wáng zǐ de sù xiàng gāo gāo de sǒng lì zài chéng
快乐王子的塑像高高地耸立在城
shì de shàng kōng tā mǎn shēn tiē zhe báo báo de chún jīn
市的上空。他满身贴着薄薄的纯金。
tā de yí shuāng yǎn jīng yóu lán bǎo shí zuò chéng yí kē hóng
他的一双眼睛由蓝宝石做成。一颗红
bǎo shí qiān zài tā shǒu zhōng de jiàn bǐng shàng fā chū cǎn lǎn de hóng guāng
宝石嵌在他手中的剑柄上，发出灿烂的红光。

yí tiān yè lǐ yí zhī xiǎo yàn zǐ fēi guò chéng shì tā kàn jiàn le nà zuò sù xiàng
一天夜里，一只小燕子飞过城市，它看见了那座塑像，
biàn fēi le xià lái tíng zài kuài lè wáng zǐ de liǎng zhī jiǎo zhōng jiān
便飞了下来，停在快乐王子的两只脚中间。

zhèng dāng xiǎo yàn zǐ dǎ suàn shuì jiào shí hū rán dà dà de yí
正当小燕子打算睡觉时，忽然大大的
dī shuǐ luò zài tā de shēn shàng jiē zhe yòu luò xià le yí dī shuǐ tā
滴水落在它的身上，接着又落下了一滴水。它
jué dìng fēi zǒu kě tā hái méi lái de jí zhāng kāi chì bǎng
决定飞走，可它还没来得及张开翅膀，
dì sān dī shuǐ yòu luò le xià lái
第三滴水又落了下来。

tā yǎng qǐ tóu xiàng shàng kàn ā kuài
他仰起头向上看，啊，快
lè wáng zǐ de yǎn li zhuāng mǎn le lèi shuǐ lèi
乐王子的眼里装满了泪水，泪
zhū yán zhe tā tiē mǎn huáng jīn de
珠沿着他贴满黄金的
liǎn jiá liú le xià lái
脸颊流了下来。



kuài lè wáng zǐ de

快乐王子的

liǎn zài yuè guāng lǐ xiǎn de

脸在月光里显得

nà yàng de měi xiǎo yàn zǐ

那样的美，小燕子

bù jiě de wèn nǐ wéi shén

不解地问：“你为什

me yào kū ne

么要哭呢？”

yīn wéi rén men bǎ

“因为人们把

wǒ lì de zhè me gāo ràng

我立得这么高，让

wǒ kàn jiàn le zhè ge chéng

我看见了这座城

shì de yī qiè chǒu è hé qióng kǔ wǒ de

市的一切丑恶和穷苦。我的

xīn suī rán shì qiān zuò de dàn wǒ hái shì rěn bù zhù kū le

心虽然是铅做的，但我还是忍不住哭了。”

kuài lè wáng zǐ yòng yī zhǒng dī chén de shēng yīn shuō zhe nǐ kàn yuǎn yuǎn de zài yī

快乐王子用一种低沉的声音说着：“你看，远远的，在一

tiáo xiǎo jiē shàng yǒu yī suǒ qióng rén zhù de wū zi zài zhè wū zi de jiǎo luǒ lì yī ge

条小街上，有一所穷人住的屋子。在这屋子的角落里，一个

fù rén de hái zǐ zài fā shāo tā rǎng zhe yào chī chéng zi kě tā mǔ qīn shí zài tài qióng

妇人的孩子在发烧，他嚷着要吃橙子。可他母亲实在太穷

le méi yǒu bié de dōng xī gěi tā chī zhǐ yǒu bīng lěng de hé shuǐ gěi tā hē suǒ yǐ tā zhèng

了，没有别的东西给他吃，只有冰冷的河水给他喝，所以他正

zài kū ne yàn zǐ qǐng nǐ bǎ wǒ jiàn bǐng shàng de hóng bǎo shí qǔ xià lái sòng gěi tā wǒ

在哭呢！燕子，请你把我剑柄上的红宝石取下来送给他，我

de jiǎo bèi kǎo lǎo de dīng zài zhè er dòng bù liǎo

的脚被牢牢地钉在这儿，动不了。”

kuài lè wáng zǐ de liǎn shì nà yàng de yōu shāng ràng xiǎo yàn zǐ de xīn ruǎn le xià lái

快乐王子的脸是那样的忧伤，让小燕子的心软了下来。

xiǎo yàn zǐ cóng kuài lè wáng zǐ de jiàn bǐng shàng zhuō xià nà kuài hóng bǎo shí xián zhe tā

小燕子从快乐王子的剑柄上啄下那块红宝石，衔着它

fēi dào nà suǒ qióng rén de wū zi lǐ bǎ hóng bǎo shí fàng zài tā men de zhuō shàng

飞到那所穷人的屋子里，把红宝石放在他们的桌上。

yàn zǐ huí dào le kuài lè wáng zǐ nà lǐ bǎ tā suǒ zuò de jiǎng gěi wáng zǐ tīng yàn

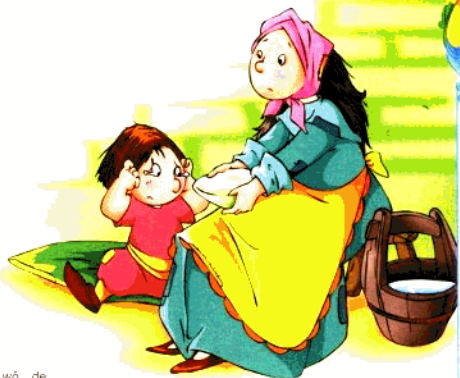
燕子回到了快乐王子那里，把他所做的讲给王子听。燕

zǐ shuō zhēn qí guài suī rán tiān qì nà me lěng wǒ què jué de nuǎn huo

子说：“真奇怪，虽然天气那么冷，我却觉得暖和。”

tiān liàng yǐ hòu yàn zǐ duì kuài lè wáng zǐ shuō zài jiàn kuài lè wáng zǐ wǒ yào

天亮以后，燕子对快乐王子说：“再见，快乐王子！我要





qù ài jí le péng you men zhèng zài nà
去埃及了，朋友们正在那
er děng wǒ ne nǐ hái yǒu shén me shì
儿等我呢！你还有什么事
xū yào wǒ bàn ma
需要我办吗？”

yàn zi nǐ kàn zài chéng shì
“燕子，你看，在城市
de nà yì biān yǒu yì ge nián qīng rén
的那一边，有一个年轻人
zhù zài dīng lóu lì tā zài xiě yì ge
住在顶楼里，他在写一个
jù běn kě shì tā shí zài tài lěng tài
剧本。可是他实在太冷太

è le qǐng bǎ wǒ nà zhī lán
饿了。请把我那只蓝

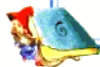
bǎo shí zuò chéng de yǎn jīng sòng gěi
宝石做成的眼睛送给

tā ràng tā mǎi diǎn shí wù hé mù chái hǎo bǎ jù běn
他，让他买点食物和木柴，好把剧本
xiě wán
写完。”

yàn zi kǔ le qǐ lái qǔ chū wáng zǐ de yì
燕子哭了起来，取出王子的一
zhǐ yǎn jīng wǎng nián qīng rén zhù de dīng lóu fēi qù bǎ
只眼睛，往年轻人住的顶楼飞去，把
nà kē lán bǎo shí qiǎo qiǎo de fàng zài tā jiā nà pén zǐ
那颗蓝宝石悄悄地放在他家那盆紫
luó lán de xià miàn
罗兰的下面。

dēng dào yuè liang shēng qǐ lái shí tā yòu huí dào
等到月亮升起来时，它又回到
le kuài lè wáng zǐ de shēn biān wǒ shì lái xiàng nǐ gào bié
了快乐王子的身边。“我是来向你告别
de yàn zi qīng shēng shuō hán lěng de dōng tiān jiù kuài lái le wǒ yí dìng yào lí kāi
的！”燕子轻声说，“寒冷的冬天就快来了，我一定要离开
nǐ le
你了。”

nǐ bù kěn zài péi wǒ guò yí yè me nǐ kàn jiù zài zhè xià miàn de guǎng chǎng
“你不肯再陪我过一夜么？你看，就在这下面的广场
shàng zhàn zhe yì ge mài huǒ chái de xiǎo nǚ hái tā de huǒ chái dōu diào zài le gōu li tā
上，站着一个卖火柴的小女孩。她的火柴都掉在了沟里，她
zhèng shāng xīn de kū ne tā méi yǒu xié méi yǒu wǎ zǐ lián yì dīng xiǎo xiǎo de mào zi yě
正伤心地哭呢！她没有鞋，没有袜子，连一顶小小的帽子也





méi yǒu yàn zi qǐng nǐ bǎ wǒ lìng yì zhī lán
没有。燕子，请你把我另一只蓝
bǎo shí zuò chéng de yǎn jīng yě qǔ xià lái ná gěi
宝石做成的眼睛也取下来，拿给
tā ba wǒ yuàn yì péi nǐ zài guò yí yè
她吧！”“我愿意陪你再过一夜，
dàn wǒ bù néng qǔ xià nǐ wéi yī de yǎn jīng
但我不能取下你惟一的眼睛！
yào shì nà yàng nǐ jiù chéng le xiǎn zǐ yàn zi
要是那样你就成了瞎子！”燕子
nán guò de shuō
难过地说。

yàn zi nǐ jiù zhào wǒ de huà qù zuò
“燕子，你就照我的话去做

ba yàn zi nǐ shì nà me de shàn liáng a kuài lè wáng zǐ jiǎn dìng de shuō
吧。燕子，你是那么的善良啊。”快乐王子坚定地说。

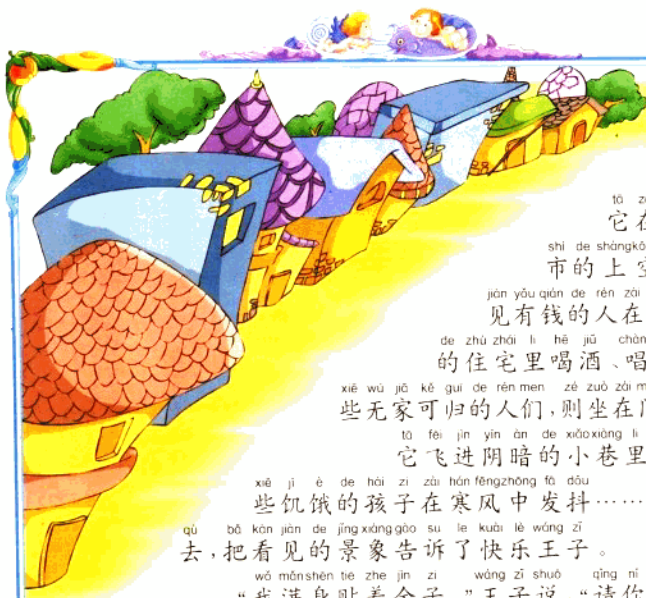
yàn zi zhǐ hǎo qǔ xià wáng zǐ de lìng yì zhī yǎn jīng fēi dào mài huǒ chái de xiǎo nǚ hái
燕子只好取下王子的另一只眼睛，飞到卖火柴的小女孩
de miàn qián bǎ bǎo shí qīng qīng de fàng zài tā de shǒu zhǎng lǐ xiǎo nǚ hái wò zhe bǎo shí
的面前，把宝石轻轻地放在她的手掌里。小女孩握着宝石
xiào zhe pǎo huì le jiā
笑着跑回了家。

yàn zi yòu huí dào le wáng zǐ nà er tā
燕子又回到了王子那儿，它
shuō xiān zài nǐ de yǎn jīng xiǎ le wǒ yào yǒng
说：“现在，你的眼睛瞎了，我要永
yuǎn gēn nǐ zài yì kuài er
远跟你在一块儿。”

bù xiǎo yàn zi kě lián de wáng zǐ jiào
“不，小燕子，”可怜的王子叫
dào nǐ yīng gāi qù āi jí nà er nuǎn huo
道，“你应该去埃及，那儿暖和！”

wǒ yào yǒng yuǎn péi bàn zhe nǐ
“我要永远陪伴着你。”
yàn zi shuō wán jiù zài kuài lè wáng zǐ
燕子说完，就在快乐王子
de jiǎo xià shuì le
的脚下睡了。





dì èr tiān
第二天，

tā zài zhè ge chéng
它在这个城

shì de shàngkōng fēi zhe kàn
市的上空飞着，看

jiàn yǒu qián de rén zài tā men piào liang
见有钱的人在他们漂亮

de zhù zhái lǐ hé jiǔ chàng gē ér nà
的住宅里喝酒、唱歌，而那

xiē wú jiā kě guī de rén men zé zuò zài mén wài āi dòng
些无家可归的人们，则坐在门外挨冻。

tā fēi jìn yīn àn de xiǎo xiàng lǐ kàn jiàn nà
它飞进阴暗的小巷里，看见那

xiē jī è de hái zǐ zài hán fēng zhōng fā dǒu tā biàn fēi huí
些饥饿的孩子在寒风中发抖……它便飞回

qù bǎ kàn jiàn de jǐng xiàng gào su le kuài lè wáng zǐ
去，把看见的景象告诉了快乐王子。

wǒ mǎn shēn tiē zhe jīn zǐ wáng zǐ shuō qǐng nǐ bāng wǒ yī piàn
“我满身贴着金子，”王子说，“请你帮我一片
yī piàn de zhuō xià lái sòng gěi nà xiē qióng rén ba
一片地啄下来，送给那些穷人吧！”

yàn zǐ bǎ wáng zǐ shēn shàng de chún jīn yī piàn yī piàn de zhuō le xià
燕子把王子身上的纯金，一片一片地啄了
lái sòng gěi le nà xiē qióng rén
来，送给了那些穷人。

yán dōng zhōng yú dào le dà xuě fēn fēn yáng yáng de xià zhe kě lián
严冬终于到了，大雪纷纷扬扬地下着。可怜
de xiǎo yàn zǐ jué de yī tiān bǐ yī tiān gèng lěng le dàn tā réng rán bù
的小燕子觉得一天比一天更冷了。但它仍然不
kěn lí kāi kuài lè wáng zǐ
肯离开快乐王子。

zhí dào yǒu yī tiān tā zhī dào zì jǐ kuài yào sǐ le tā zhēng zhá
直到有一天，它知道自己快要死了。它挣扎
zhe fēi dào kuài lè wáng zǐ de jiān shàng nán nán de shuō qīn ài de wáng
着，飞到快乐王子的肩上，喃喃地说，“亲爱的王
zǐ zài jiàn le nǐ kěn ràng wǒ qīn qīn nǐ de shǒu ma
子，再见了！你肯让我亲亲你的手吗？”

xiǎo yàn zǐ wǒ hěn gāo xìng nǐ yào dào ài
“小燕子，我很高兴你要到埃
jí qù le kuài lè wáng zǐ shuō nǐ zài zhè er
及去了。”快乐王子说：“你在这儿



zhù de tài jiǔ le bú guò zài nǐ zǒu zhī qián nǐ yīng gāi qīn qīn wǒ de zuǐ chún yīn wèi
住得太久了。不过，在你走之前，你应该亲亲我的嘴唇，因为
wǒ ài nǐ
我爱你。”

shànliáng de kuài lè wáng zǐ hái bù zhī dào tā qīn ài de péng you jiù yào yǒng yuǎn de lí
善良的快乐王子还不知道他亲爱的朋友就要永远地离
kāi tā le
开他了。

ò wǒ bú shì yào dào āi jí qù yàn zǐ jiān nán de jǐ chū xiào róng dī shēng
“哦，我不是要到埃及去。”燕子艰难地挤出笑容，低声
shuō dào wǒ yào sǐ le dàn wǒ huì yǒng yuǎn ài nǐ de tā wēn le wēn kuài lè wáng zǐ
说道，“我要死了！但我会永远爱你的。”它吻了吻快乐王子
de zuǐ chún rán hòu diē zài kuài lè wáng zǐ de jiǎo xià sǐ le
的嘴唇，然后跌在快乐王子的脚下死了。

tū rán kuài lè wáng zǐ de shēn tǐ lǐ xiǎng qǐ le jù dà de bào liè shēng tā nà kē
突然，快乐王子的身体里响起了巨大的爆裂声，他那颗
qiān zuò de xīn lié wéi liǎng bàn
铅做的心裂为两半。

rén men zhè cái fā xiàn kuài lè wáng zǐ jiàn bǐng
人们这才发现快乐王子剑柄
shàng de hóng bǎo shí bù jiàn le yǎn jīng yě méi yǒu
上的红宝石不见了，眼睛也没有
le shēn shàng de chún jīn yě bù zhī qù xiàng tā
了，身上的纯金也不知去向，他
wán quán biàn chéng le yī zūn nán kàn de shí xiàng dàn
完全变成了一尊难看的石像，但
yuè lái yuè duō de rén réng bǎ tā jiào zuò kuài lè
越来越多的人仍把他叫做“快乐
wáng zǐ”。
王子”。



愿望的实现

罗宾德拉纳特·泰戈尔是印度近代著名作家、诗人，在诗歌、小说、戏剧等领域均获得杰出成就。他的诗歌最能体现他的风格特征。

sū bā qian dé lǎ zhǎng de shí fēn shòu ruò tā yǒu yí ge ér zǐ jiào sū xī qián
苏巴·钱德拉长得十分瘦弱，他有一个儿子叫苏希·钱
dé lǎ
德拉。

sū xī bù xiǎng shàng xué jīng cháng zhǎo gè zhǒng lǐ yóu lái zài jiā lǐ tiáo pí gāo dǎn nǎo
苏希不想上学，经常找各种理由赖在家里调皮捣蛋，闹
de zhēng ge jiē fāng bù dé ān níng wèi cǐ tā de fù qīn sū bā shí cháng zòu tā
得整个街坊不得安宁。为此，他的父亲苏巴时常揍他。

sū xī jué de hěn bù tòng kuài tā cháng xiǎng yào shì cóng míng tiān qǐ wǒ yǒu bà ba
苏希觉得很痛苦，他常想：“要是从明天起，我有爸爸
nà me dà de nián jì jiù kě yǐ jìn qíng de wán shuǎ le xiǎng gàn shén me jiù gàn shén me
那么大的年纪，就可以尽情地玩耍了。想干什么就干什么，
zì yóu zì zài de duō hǎo a
自由自在的多好啊！”

ér sū bā yě shí fēn nǎo huǒ tā xiǎng ài
而苏巴也十分恼火，他想：“唉，
yào shì tóng nián de rì zǐ néng chóng xīn huí lái wǒ yī
要是童年的日子能重新回来，我一
dìng zhēng tiān dāi zài jiā lǐ zhuān xīn dú shū nà gāi duō
定整天呆在家里，专心读书，那该多
hǎo ya
好呀！”

yí tiān yuàn wǎng xiān zǐ cóng tā men jiā jīng guò
一天，愿望仙子从他们家经过，
tīng dào le fù zǐ liǎng rén de xīn yuàn jiù zǒu dào sū bā
听到了父子两人的心愿，就走到苏巴
gēn qián shuō nǐ de xīn yuàn huì shí xiàn
跟前说：“你的心愿会实现
de cóng míng tiān qǐ nǐ jiù huì biàn de
的。从明天起，你就会变得



xiàng nǐ ér zǐ nà me xiǎo
像你儿子那么小。”

rán hòu xiān zǐ yòu zǒu dào
然后仙子又走到

sū xī nà er duì tā shuō nǐ
苏希那儿对他说：“你
de yuàn wàng yě huì shí xiàn cóng
的愿望也会实现，从
míng tiān qǐ nǐ jiù huì biàn de
明天起你就会变得
xiàng nǐ fù qīn nà yàng lǎo
像你父亲那样老。”
tīng le xiān zǐ de huà fù zǐ
听了仙子的话，父子
liǎ xiào de hé bù lǒng zuǐ
俩笑得合不拢嘴。

dì èr tiān tiān gāng liàng
第二天，天刚亮，

sū bā jīng qí de fā xiàn zì jǐ
苏巴惊奇地发现自己
zhēn de biàn xiǎo le diào le de
真的变小了！掉了的

yá yòu chóng xīn zhǎng le chū lái mǎn liǎn de hú xū yě bù zhī qù le nǎ er jiù lián chuān zài
牙又重新长了出来，满脸的胡须也不知去了哪儿，就连穿在
shēn shàng de shuì yī yě biàn de dà dà de le
身上的睡衣也变得大大的了。

yī xiàng yī dà zǎo jiù dào chù chǎo nào de sū xī jīn tiān què hái zài hū hū dà shuì
一向一大早就到处吵闹的苏希，今天却还在呼呼大睡。

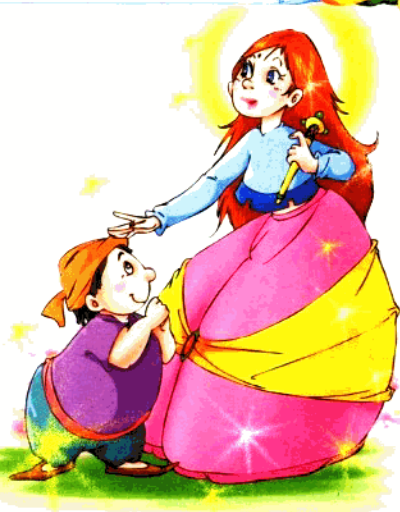
ér qiě tā de hū lǔ hái dǎ de yuè lái yuè lì hai le kuài dào zhōng wǔ le sū xī cái gāo
而且他的呼噜还打得越来越厉害了。快到中午了，苏希才高
shēng dǎ le jǐ ge hā qiǎn shí fēn bù qīng yuàn de qǐ le chuáng
声打了几个哈欠，十分不情愿地起了床。

yā tā fā xiàn tā zhǎng gāo le yī dà jié chuān zài shēn shàng de yī fu jǐn de kuài
呀！他发现他长高了一大截，穿在身上的衣服紧得快

yào bèng pò le yuán lái yī tóu nóng hēi de tóu fà biàn chéng le bái fà xià bā shàng jū rán hái
要绷破了，原来一头浓黑的头发变成了白发，下巴上居然还
zhǎng chū le jǐ gēn huā bái de hú zǐ
长出了几根花白的胡子。

sū xī zǒu chū fáng mén hěn xiǎng bèng yī bèng tiào yī tiào jiù zǒu dào fù jìn de yī kē
苏希走出房门，很想蹦一蹦，跳一跳，就走到附近的一棵

guǒ shù biān xiǎng xiàng yǐ qián nà yàng pá shàng qù kě shì tā gāng zhuā zhù xià miàn de yī gēn
果树边，想像以前那样爬上去。可是他刚抓住下面的一根
xiǎo shù zhī jiù pū tōng yī shēng zhòng zhòng de zhuāi zài dì shàng
小树枝，就“扑通”一声重重地摔在地上。



guò lù de xíng rén kàn dào zhè ge lǎo tóu xiàng hái zǐ yí yàng pá shù què shuāi xià lái shí ,
过路的行人看到这个老头像孩子一样爬树却摔下来时，

dōu hā hā dà xiào qǐ lái 。
都哈哈大笑起来。

sū xī nán wéi qíng de dī zhe tóu huí dào le jiā 。 kě tā bù gān xīn , tā xiǎng qǐ yǐ
苏希难为情地低着头回到了家。可他不甘心，他想起以
qián zuì ài chī de níngméngtáng lái , jiù duì pú rén shuō : “ wèi , nǐ qù shì chǎng gěi wǒ mǎi xiē
前最爱吃的柠檬糖来，就对仆人说：“喂，你去市场给我买些
níngméngtáng lái ! ”
柠檬糖来！”

dāng pú rén gěi tā mǎi lái le yí dà duī níngméngtáng , tā ná qǐ yí kuài fàng jìn le zì
当仆人给他买来了一大堆柠檬糖，他拿起一块放进了自
jǐ nà diào guāng le yá de zuǐ lǐ shí , bù zhī zěn me huì shì , tā yí diǎn yě bù xǐ huān zhè
己那掉光了牙的嘴里时，不知怎么回事，他一点也不喜欢这
zhǒng hái zǐ men zuì ài chī de níngméngtáng de wèi dào le 。
种孩子们最爱吃的柠檬糖的味道了。

tā xiǎng bǎ zhè xiē táng tǒng tǒng gěi zì jǐ biàn chéng hái zǐ de fù qīn chī 。 dàn shì zhuǎn
他想把这些糖统统给自己变成孩子的父亲吃。但是转
niàn yí xiǎng , bù xíng , tā chī le nà me duō de táng , kěn dìng yòu huì nán yá tòng de !
念一想，不行，他吃了那么多的糖，肯定又会闹牙痛的！

sū xī qù zhǎo yǐ
苏希去找以

qián cháng gēn tā yì qǐ wán
前常跟他一起玩
de hái zǐ men , kě shì nà
的孩子们，可是那
xiē xiǎo huǒ bàn men kàn jiàn
些小伙伴们看见
nián lǎo de sū xī zǒu lái ,
年老的苏希走来，
dōu duǒ de yuǎn yuǎn de 。 tā
都躲得远远的。他
gǎn dào yǒu xiē jì mò , mò
感到有些寂寞，默
mò de zhàn zhe nà
默地站着那
er fā dāi 。
儿发呆。



dì sān tiān zǎo shàng
第三天早上，
biàn xiǎo de sū bā zěn me yě
变小的苏巴怎么也
bù xiǎng qù shàng xué sū xī
不想去上学，苏希
shēng qì de chī zé tā bà
生气地斥责他：“爸
ba nǐ zhēn de bù qù shàng
爸，你真的不去上
xué le
学了？”

sū bā náo zhe tóu
苏巴挠着头，
kǔ sàng zhe liǎn xiǎo shēng shuō
哭丧着脸，小声说：
jīn tiān wǒ dù zi tòng
“今天，我肚子痛，
bù néng qù shàng xué
不能去上学。”

sū xī nǎo nù de
苏希恼怒地
shuō zěn me bù néng qù yǐ qián nǐ yào wǒ qù shàng xué de shí hou wǒ yě jīng cháng zhè
说：“怎么不能去！以前你要我去上学的时候，我也经常这
me shuō zhè xiē bǎ xi wǒ tài qīng chǔ le yú shì bù yóu fēn shuō yīng shì bǎ xiǎo sū
么说，这些把戏我太清楚了！”于是，不由分说，硬是把小苏
bā sòng dào le xué xiào
巴送到了学校。

yí fàng xué sū bā jí zhe yào huí jiā wán shuǎ kě sū xī zhuān tiāo fēi cháng nán de
一放学，苏巴急着要回家玩耍。可苏希专挑非常难的
suàn shù tí gěi tā zuò kě lián de sū bā zuò le gè bǎ zhōng tóu yī dào tí yě méi zuò
算术题给他做。可怜的苏巴做了个把钟头，一道题也没做
chū lái nòng de sū bā wā wā dà kū
出来，弄得苏巴“哇哇”大哭。

zài yǐn shí fāng miàn sū xī yě guǎn de fēi cháng yán yīn wèi tā qīng chǔ de jì de
在饮食方面，苏希也管得非常严。因为他清楚地记得，
fù qīn sū bā nián lǎo de shí hou xiāo huà bù hǎo shǎo wēi duō chī yī xiē jiù huì dǎ gé suǒ
父亲苏巴年老的时候消化不好，稍微多吃一些就会打嗝，所
yǐ tā měi tiān gěi fù qīn chī de hěn shǎo kě biàn de nián qīng de sū bā wèi kǒu hǎo de jiǎn
以他每天给父亲吃得很少。可变得年轻的苏巴胃口好得简
zhí kě yǐ tūn xià yī tóu niú tā bèi è de xīn fán yì luàn bù jiǔ biàn shòu de zhǐ shèng
直可以吞下一头牛。他被饿得心烦意乱，不久便瘦得只剩
xià yī fù gǔ tóu jià zi le
下一副骨头架子了。



lǎo sū xī hái yǐ wéi tā dé le shén me yán zhòng de jí bìng máng lí máng wài de gěi
老苏希还以为他得了什么严重的疾病，忙里忙外地给
tā chī gè zhǒng gè yàng de yào
他吃各种各样的药。

lǎo sū xī de rì zǐ yě yuè lái yuè bù hǎo guò yǒu shí shāo shāo duō zǒu yì duàn
老苏希的日子也越来越不好过。有时，稍稍多走一段
lù jiù huì lèi de shàng qì bù jiē xià qì bàn tiān huǎn bù guò jìn er lái zuì jìn tā ài
路，就会累得上气不接下气，半天缓不过劲儿来。最近他爱
gǎn mào ké sǒu hún shēn suān tòng tǎng zài chuáng shàng sān ge xīng qī dōu qǐ bù lái
感冒咳嗽，浑身酸痛，躺在床上三个星期都起不来。

ér sū bā yǒu shí yě wàng le zì jǐ yǐ biàn chéng le xiǎo hái zǐ shàng kè de shí hòu
而苏巴有时也忘了自己已变成了小孩子。上课的时候，
tā cháng cháng bù zì jué de tū rán duì lǎo shī dà shēng shuō “wèi gěi wǒ yì zhī yān chōu!”
他常常不自觉地突然对老师大声说：“喂，给我一支烟抽！”
wèi cǐ lǎo shī cháng cháng fá tā chāo yì tiān de kè wén
为此老师常常罚他抄一天的课文。

yǒu shí sū bā qù lǐ fà tā duì lǐ fà jiàng shuō wèi nǐ zhè ge huài dàn dōu zhè
有时苏巴去理发，他对理发匠说：“喂，你这个坏蛋，都这
me jiǔ le wèi shén me hái bù gěi wǒ tì hú zi lǐ fà jiàng kàn zhe tā méi hǎo qì de
么久了，为什么还不给我剃胡子？”理发匠看着他，没好气地
shuō nǐ děng zhe ba zài guò shí nián wǒ jiù gěi nǐ tì hú zi
说：“你等着吧，再过十年我就给你剃胡子！”

óu ěr sū bā shēng qì le
偶尔苏巴生气了
hái xiàng yǐ qián nà yàng lān qǐ bā
还像以前那样抡起巴
zhāng jiù hěn hěn de dǎ zì jǐ
掌，就狠狠地打自己
de ěr zi
的兒子。

sū xī bèi dǎ hòu fēi cháng
苏希被打后非常



shēng qì shuō dào ràng nǐ qù dú
生气，说道：“让你去读
shū nǐ dōu xué le shén me xiǎo hái
书，你都学了什么？小孩
zì jīng rán dòng shǒu dǎ lǎo rén zhēn tài
子竟然动手打老人，真太
bú xiàng huà
不像话！”

sū bā de fán nǎo yuè lái yuè
苏巴的烦恼越来越
duō tā jué de xiàn zài de shēng huó zhēn
多，他觉得现在的生活真
shì tài tòng kǔ le rén bù zhù zhēn xīn
是太痛苦了，忍不住真心
chéng yì de qì dǎo dào yào shì wǒ
诚意地祈祷道：“要是我
xiàng ér zǐ sū xī nà me lǎo nà me
像儿子苏希那么老，那么
zì yóu jiù kě yǐ cóng zhè xiē kǔ nǎo
自由，就可以从这些苦恼
zhōng jiě tuō chū lái le!
中解脱出来了！”

èr sū xī yě fán nǎo de hěn tā shuāng shǒu hé shí qí dǎo dào yào shì bǎ wǒ biàn
而苏希也烦恼得很，他双手合十，祈祷道：“要是把我变
chéng xiàng fù qīn nà yàng de xiǎo hái wǒ jiù kě yǐ jìn qīng wán shuǎ le fù qīn xiàn zài wán
成像父亲那样的小孩，我就可以尽情玩耍了。父亲现在顽
pí de hěn wǒ jiǎn zhí yí kè yě bù dé ān níng
皮得很，我简直一刻也不得安宁。”

zhè shí yuàn wǎng xiān zǐ yòu lái le tā wèn zěn me nǐ men dōu fàng qì le yǐ qián
这时，愿望仙子又来了，她问：“怎么，你们都放弃了以前
de xīn yuàn
的心愿？”

fù zǐ liǎ gǎn jīn shuō dào qiú qiú xiān zǐ bǎ wǒ men biàn huí yuán lái de yàng zi
父子俩赶紧说道：“求求仙子，把我们变回原来的样子
ba xiān zǐ diǎn diǎn tóu fēi zǒu le
吧！”仙子点点头，飞走了。

dì èr tiān zǎo shàng sū bā zhēn de biàn de xiàng yuán lái nà me lǎo le ér sū xī yě
第二天早上，苏巴真的变得像原来那么老了，而苏希也
biàn huí yuán lái nà me xiǎo le fù zǐ liǎ hù xiāng kàn zhe mǎn yì de xiào le
变回原来那么小了。父子俩互相看着，满意地笑了。

